

## 1 Общие указания

1.1 Соковыжималка электрическая бытовая СВПР-201 повышенной производительности с ручным удалением отжатых остатков (далее по тексту соковыжималка) соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 020/2011 “Электромагнитная совместимость технических средств”, (утв. Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 года №879), ТР ТС 004/2011 “О безопасности низковольтного оборудования”, (утв. Решением Комиссии Таможенного союза от 16 августа 2011 года №768) и предназначена для получения соков из твёрдых свежих овощей и фруктов (морковь, свекла, твердые яблоки и т.д.) в домашних условиях путем измельчения и последующего центрифугирования. При переработке мягких плодов (помидоры, виноград абрикосы, персики и т. д.) технические данные могут отличаться от указанных в пунктах 2.6, 2.7, 2.8.

1.2 Особенностью соковыжималки является быстрое приготовление соков в больших количествах, а также улучшение качества сока, т.к. данная конструкция соковыжималки не повреждает семечки плодов и сок не загрязняется кислотами, содержащимися в семечках.

1.3 Покупая соковыжималку, проверьте комплектность по разделу 3 данного руководства и правильность заполнения гарантийного талона.

1.4 Осмотр, проверка исправности, сохранности и комплектности соковыжималки, заполнение гарантийного талона проводится продавцом в присутствии покупателя.

1.5 После хранения соковыжималки в холодном помещении или после транспортировки в зимнее время перед включением в сеть дайте соковыжималке прогреться до комнатной температуры в течение 2-3 часов.

1.6 Конструкция соковыжималки постоянно совершенствуется, поэтому возможны незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве.

## 2 Технические характеристики

2.1 Номинальное напряжение, В	220
2.2 Род тока	переменный
2.3 Номинальная частота тока, Гц	50
2.4 Номинальная потребляемая мощность, Вт, не более	400
2.5 Частота вращения двигателя, мин <sup>-1</sup>	1380
2.6 Производительность, л/час, до*	
для фруктов (яблоко, груши и др.)	60
для овощей (морковь, свекла и др.)	12
2.7 Чистота сока, %	92
2.8 Эффективность отжима, %, не менее	50
2.9 Режим работы	повторно-кратковременный
2.10 Габаритные размеры	
длина x ширина x высота	394 x 344 x 423
2.11 Масса, кг, не более	10,6
2.12 Уровень шума, издаваемого соковыжималкой в рабочем режиме, дБА, не более	80
2.13 Назначенный срок службы, лет	10
2.14 Назначенный срок хранения, лет	2

**Примечание:** технические данные по пунктам 2.6, 2.7, 2.8 могут меняться в зависимости от вида и состояния исходного продукта - чем свежее плоды, тем легче отделение сока.

Мягкие плоды для получения сока менее пригодны. Кашеобразная соковая масса, полученная в результате обработки таких плодов, как мягкие яблоки и груши, бананы, чёрная смородина и т.п. препятствуют отделению сока. Это ухудшает производительность, эффективность отжима и чистоту получаемого сока, но по своим вкусовым качествам и количеству ценных веществ он не уступает соку, изготовленному из твёрдых продуктов.

\*При переработке косточковых плодов (персиков, абрикосов, слив), содержащих крупные косточки, необходимо их удалить.

Время считается только технологическое, т.е. без времени вспомогательных работ.

## 3 Комплектность, маркировка, упаковка

### 3.1 Комплектность

В комплект поставки входит:

- соковыжималка электрическая бытовая СВПР-201 “Салют” 1 шт.;  
- потребительская тара 1 шт.;

1

- руководство по эксплуатации 1 шт.;  
- комплект принадлежностей (ключ) 1 шт.

### 3.2 Маркировка

Маркировка соковыжималки осуществляется на табличке которая должна содержать следующие данные:

- товарный знак и наименование предприятия-изготовителя;
- условное обозначение соковыжималки;
- обозначение технических условий;
- номинальная потребляемая мощность, Вт;
- номинальное напряжение, В;
- символ переменного тока, ~;
- символ степени защиты от поражения электрическим током, □;
- номинальная частота тока, Гц;
- единый знак обращения продукции на рынке;
- месяц и год изготовления;
- символ степени защиты от влаги, IPX1;
- заводской порядковый номер.

3.2.1 Маркировка индивидуальной упаковки выполняется на этикетке, на которой должны быть указаны:

- наименование соковыжималки;
- номинальное напряжение, В;
- товарный знак предприятия-изготовителя;
- обозначение технических условий;
- единый знак обращения продукции на рынке;
- манипуляционные знаки по ГОСТ 14192-96 “Верх”, “Хрупкое.Осторожно”, “Беречь от влаги”, “Штабелирование ограничено”;

- пиктограммы и символы согласно ТР ТС 005/2011 “О безопасности упаковки”: “Упаковка (укупорочные средства), не предназначенные для контакта с пищевой продукцией”, “Возможность утилизации использованной упаковки (укупорочных средств) - петля Мебиуса”, экологический знак “Упаковку следует выбросить в урну”;

- наименование страны и предприятия изготовителя;
- адрес предприятия изготовителя;
- масса брутто, кг;
- назначенный срок службы.

### 3.3 Упаковка

3.3.1 Соковыжималка должна быть упакована в гофроящик, обеспечивающий сохранность соковыжималки при транспортировке и хранении в течение гарантийного срока.

3.3.2 Упаковка должна производиться с применением упаковочных средств УМ-1 по варианту внутренней упаковки ВУ-1 ГОСТ 9.014-78.

3.3.3 Каждый гофроящик должен иметь этикетку, наклеенную или нанесенную на стенку гофроящика типографским способом, согласно конструкторской документации.

## 4 Требования безопасности

4.1 Перед началом работы следует проверить правильность сборки соковыжималки.

4.2 Перед подключением соковыжималки к электрической сети убедитесь, соответствует ли напряжение сети напряжению, указанному на табличке прибора.

4.3 Сборку или разборку соковыжималки производить только после отключения вилки электропривода от сети питания.

### 4.4 ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- **включать соковыжималку со снятой или незакрытой крышкой;**
- **снимать крышку соковыжималки и выгружать отходы до полной остановки электродвигателя и отключения соковыжималки от сети;**
- **касаться рукой или предметом вращающихся частей загрузочной камеры;**
- **загружать продукты в загрузочную камеру соковыжималки до запуска электродвигателя;**
- **удерживать нажатым переключатель в положении «ТОРМ» после остановки электродвигателя;**
- **погружать электропривод в воду или обливать его, а также сушить пластмассовые детали на предметах, температура которых превышает плюс 40°С, или вблизи огня.**
- **оставлять работающую соковыжималку без присмотра.**

2

## 5 Устройство соковыжималки

5.1 Соковыжималка (рисунок 1) состоит из:

- станины 1, внутри которой смонтирован электропривод, состоящий из электродвигателя и элементов управления;
- корпуса 2 для сбора сока с патрубком 9 для отвода сока;
- фиксатора 14 для крепления крышки 6;
- диска 13 для установки барабана;
- барабана 3, тёрки 4, винта 10, регулировочных пластмассовых шайб 15, установленных под тёркой, количество которых зависит от выбранной величины зазора между поверхностью барабана и тёркой;
- сетки 5, вложенной в барабан;
- крышки 6 с загрузочной камерой А;
- сетки 7, установленной между сеткой 5 и барабаном 3 (применяется для отжима сока из мягких сортов фруктов);
- заглушки 11 для закрытия загрузочного отверстия;
- сетевого шнура 12 с вилкой;
- переключателя 8 для включения и выключения электродвигателя и перевода его в режим торможения.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения надёжной и производительной работы соковыжималки, необходимо своевременное удаление отжатых отходов согласно рекомендации по пункту 6.4.

**Налипание мезги на стенки крышки 6 не является недостатком работы соковыжималки, а зависит от свойств фруктов и овощей.**

### 6 Подготовка к работе и порядок работы

6.1 Соковыжималка поставляется потребителю в собранном виде.

Перед использованием новой соковыжималки необходимо её разобрать по рисунку 1, промыть детали, привод соковыжималки протереть сухой ветошью.

**ВНИМАНИЕ!** При сборке соковыжималки необходимо обязательно совместить шесть выступов на диске с шестью отверстиями в барабане.

6.2 При разборке соковыжималки не допускайте попадания шпонки в электродвигатель, а при сборке соковыжималки не забудьте установить ее на вал электродвигателя перед установкой диска.

При сборке соковыжималки следует обратить внимание на следующее:

- винт 10 должен быть затянут с помощью ключа;
- сетка 5 должна устанавливаться таким образом, чтобы полиэтиленовое кольцо с отбортовкой находилось сверху;
- крышка 6 должна плотно прилегать к корпусу 2 и быть зафиксированной фиксатором 14, поворотом последнего в любую сторону;
- зазор между тёркой и нижним краем загрузочной камеры регулируется установкой пластмассовых шайб 15 под тёркой 4.

Соковыжималку установить на ровную поверхность. Рекомендуется для устранения перемещения соковыжималки по поверхности подложить под соковыжималку тонкую резину. Клавиша переключателя 8 должна быть в среднем положении. Под патрубок 9 необходимо поставить ёмкость для сока.

Перед включением соковыжималки проверьте правильность ее сборки, для чего с помощью ключа проверните вал электродвигателя за пластмассовую поверхность винта через загрузочное отверстие камеры крышки 6. Заедание при вращении, а также трение деталей о пластмассу - признак неправильной сборки.

6.3 Для получения вкусного, ароматного, витаминного сока проведите подготовку овощей и фруктов к переработке. Отберите для этого зрелые плоды без червоточин и гнили. Плоды для переработки тщательно промойте кипячёной водой. Старайтесь не размачивать фрукты, так как это может привести к выщелачиванию витаминов В и С.

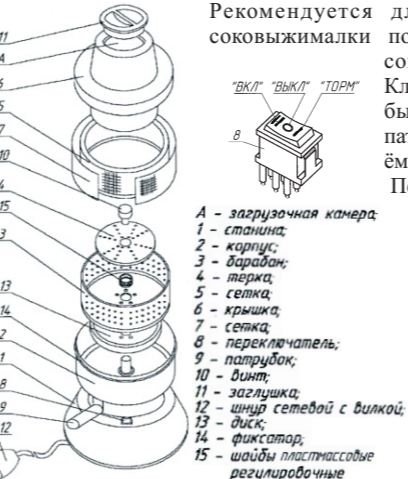


Рисунок1 - соковыжималка электрическая бытовая в разобранном виде

3

Размеры плодов должны быть такие, чтобы свободно проходили в загрузочное отверстие камеры.

При переработке каждый плод, в зависимости от размера, необходимо разрезать не менее, чем на две части.

6.4 Работу соковыжималки начать с подключения ее к сети питания. Схема электрическая принципиальная показана на рисунке 2. Принцип получения сока основан на измельчении в загрузочной камере овощей и фруктов тёркой и отжима измельченных масс центробежными силами на сетке барабана. Загрузка овощей и фруктов свободная, без применения специальных приспособлений.

Переведите ручку переключателя 8 в положение «ВКЛ», при этом начнет вращаться вал электродвигателя с барабаном.

Приподнимите одной рукой заглушку 11, и через загрузочное отверстие второй рукой загружайте плоды один за другим с интервалом 2-3 сек.

Ориентируясь на количество полученного сока от 1 до 3 литров в зависимости от твёрдости и спелости плодов, прекратите загрузку, дайте проработать электродвигателю некоторое время для окончательного отжима сока. После того, как сок перестал вытекать, переведите клавишу выключателя в положение «О» (“ВЫКЛ”). Для остановки барабана осуществляйте электродинамическое торможение путём кратковременного (4...8 с) перевода клавиши выключателя в положение «Торм» и держите её нажатой до полного останова барабана в течение 7-8 сек, но не более 8 сек. во избежание выхода из строя элементов электросхемы.

Удалите отжатые отходы, для чего поверните фиксатор 14 относительно корпуса в положение, обеспечивающее свободный съём крышки 6, выньте сетку 5, встряхните или очистите деревянной лопаточкой её над приготовленной посудой для отходов до полной очистки, при необходимости промойте сетку струёй воды. Своевременная очистка барабана от отжатых отходов необходима для предотвращения сильной вибрации и более высокой степени отжима.

Приложение А (обязательное) <b>Талон на гарантийный ремонт          (на техническое обслуживание)</b>	
ПАО "Пензмаш", 440052 г. Пенза, ул. Баумана 30 наименование предприятия-изготовителя и его адрес	
Талон № ... на гарантийный ремонт (на техническое обслуживание)	
Соковыжималка электрическая бытовая СВПР-201 "Салют" наименование прибора, его тип и заводской номер	
Продан(а) магазином _____	наименование и номер магазина
и его адрес	
Дата продажи _____ Штамп магазина _____	
личная подпись продавца	
Выполнены работы _____	
Исполнитель _____ Владелец _____	
фамилия, имя, отчество	подпись
наименование предприятия, выполнившего ремонт,	
и его адрес	
М.П.	

должность и подпись руководителя предприятия, выполнившего ремонт

КОРЕШОК ТАЛОНА

на гарантийный ремонт (на техническое обслуживание)

г. Исполнитель

Изыятый "

фамилия, имя, отчество

После окончания работы выключите соковыжималку, отсоедините провод с вилкой 12 от сети и приступите к разборке. Все детали снимите в порядке, обратном сборке. Снятые детали промойте водой, протрите мягкой сухой тканью.

Проводя разборку и протирку, не допускайте попадания влаги внутрь станины соковыжималки, это может привести к порче электропривода. Во избежание деформации пластмассовых деталей соковыжималки не мойте их горячей водой, не кладите на горячую плиту. Детали соковыжималки оберегайте от ударов и падений. Особенно оберегайте барабан, так как погнутость его может вывести соковыжималку из строя.

Вид и состояние исходного продукта переработки может быть довольно многообразным. Продукты отличаются друг от друга по твёрдости, сахаристости, свежести, а от этого, в свою очередь, зависит качество работы соковыжималки.

Частичное попадание размельчённой массы в сок не является признаком ненормальной работы соковыжималки, а зависит от вида и качества плодов.

Соки некоторых овощей и фруктов содержат красящие вещества, которые в процессе работы соковыжималки оседают на стенках пластмассовых деталей в виде цветного налёта. Этот налёт не влияет на качество выжимаемых в дальнейшем соков и удаление его со стенок пластмассовых деталей не является обязательным.

#### 7 Техническое обслуживание

7.1 Долговечность и безотказность соковыжималки зависит от правильного ухода за ней согласно требованиям настоящего руководства.

7.2 Оберегайте все детали соковыжималки от повреждений. Не допускайте соприкосновения пластмассовых деталей с активными растворителями. Не сушите пластмассовые детали на предметах, температура которых превышает плюс 40 °С или вблизи огня.

7.3 Мойте загрязнённые поверхности 0,5-2% содовым раствором или мыльной водой с помощью мягкой ветоши. Применение песка,

металлических щеток, мыльно-песчаных и других активных моющих средств не допускается.

7.4 Запрещается мыть станину и электропривод под струёй воды.

7.5 С целью исключения залипания фиксатора, после окончания работы соковыжималки осуществлять тщательную протирку мягкой ветошью, смоченной 0,5-2% содовым раствором поверхности корпуса, контактирующей с фиксатором.

7.6 Не рекомендуется для промывки сетки применять грубые щётки, осуществлять резкое встряхивание и прочее, что может нарушить целостность её краёв, промывать её необходимо только под струёй воды.

#### 8 Транспортирование

##### 8.1 Требования к транспортированию

8.1.1 Транспортирование соковыжималок должно осуществляться всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.

8.1.2 Условия транспортирования соковыжималки в части воздействия:

- механических факторов - по группе С, ГОСТ 23216-78;

- климатических факторов - по группе 4(Ж2) ГОСТ 15150-69;

- при температуре от плюс 40 °С до минус 40 °С.

8.1.3 При транспортировании должна быть исключена возможность перемещения соковыжималок внутри транспортных средств. После перевозки соковыжималки должны быть работоспособными и не иметь повреждений.

#### 9 Хранение

##### 9.1 Требования к хранению

9.1.1 Хранить соковыжималку в упаковке необходимо в сухом, проветриваемом помещении, защищённом от прямых попаданий солнечных лучей, при температуре не ниже плюс 5 °С и не выше плюс 40 °С. Не следует оставлять соковыжималку вблизи открытого огня.

9.1.2 Условия хранения соковыжималки по группе 1(Л)ГОСТ 15150-69.

#### 10 Ремонт

##### 10.1 Требования к ремонту

Ремонт соковыжималки должен осуществляться на предприятии-изготовителе или специалистами сервисных центров с использованием запасных частей, выпущенных предприятием-изготовителем.

#### 11 Утилизация

##### 11.1 Требования к утилизации

После прекращения эксплуатации соковыжималки, по истечении назначенного срока службы, потребителю, осуществляющему эксплуатацию, необходимо передать её лицу, ответственному за утилизацию.

#### 12 Перечень возможных неисправностей и методы устранения

12.1 Описание возможных неисправностей и способы их устранения приведены в таблице 1.

Возможная неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
При включении соковыжималки в электросеть и установке переключателя в рабочее положение электродвигатель не работает	Неисправность электродвигателя, шнура или выключателя Неисправна розетка	Устраняется только специалистами ремонтных предприятий Проверить наличие напряжения в розетке с помощью переносной лампы Проверить исправность электропроводки, мест присоединения проводов
Скрежет при включении соковыжималки	Отсутствие зазора между теркой и загрузочной камерой	Проверить правильность сборки Отрегулировать зазор с помощью регулировочных шайб
Повышенная вибрация	Скопление большого количества отжатых отходов	Снять крышку, вынуть сетку и удалить отходы
Остановка электродвигателя во время работы (слышен гул)	Скопление большого количества отжатых отходов	Снять крышку, вынуть сетку и удалить отходы

В процессе эксплуатации соковыжималки возможно возникновение

следующих критических отказов:

- выход из строя электродвигателя;
- выход из строя элементов электросхемы.

Отказы, причиной которых является нарушение правил и норм эксплуатации, при оценке надежности не учитывать.

Критерии предельных состояний:

- износ дорожек и тел качения подшипников электродвигателя до предельного

состояния;

- достижение изделием назначенного срока службы.

#### 13 Консервация

Консервацию соковыжималок следует проводить согласно ГОСТ 9.014-78.

Вариант временной противокоррозионной защиты ВЗ-0 с применением упаковочного средства УМ-1 по варианту внутренней упаковки ВУ-1.

Консервация должна обеспечивать хранение упакованных изделий в течение гарантийного срока.

Соковыжималка электрическая бытовая СВПП-201 «Салют» заводской № \_\_\_\_\_, подвергнута консервации согласно требованиям ТУ3468-001-08632834-2006.

Консервацию произвёл \_\_\_\_\_.

(подпись)

#### 14 Свидетельство о приёмке

Соковыжималка электрическая бытовая СВПП-201 «Салют»

заводской № \_\_\_\_\_

Соответствует ТУ3468-001-08632834-2006

Дата выпуска \_\_\_\_\_ 20 г.

Штамп ОТК (клеимо приёмщика)

Подпись или штамп проверяющего на:

электробезопасность \_\_\_\_\_

функционирование \_\_\_\_\_

#### 15 Гарантии изготовителя

15.1 Предприятие - изготовитель гарантирует безотказную и надёжную работу соковыжималки в течение 12 месяцев со дня продажи, но не более 18 месяцев с даты изготовления.

15.2 Если в течение гарантийного срока в изделии обнаружены дефекты по вине изготовителя, ремонт осуществляет предприятие-изготовитель.

15.3 Предприятие-изготовитель не несёт ответственность и не возмещает ущерб за дефекты, возникшие по вине потребителя или торгующей организации (небрежное хранение, обращение, транспортирование, нарушение правил пользования, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации).

15.4 По всем вопросам, связанным с эксплуатацией, ремонтом, а также отзыви и пожелания о работе соковыжималки направлять по адресу: 440052, г. Пенза, ул. Баумана 30, ПАО «Пензмаш».

Тел/факс: (8412) 32-47-05, 32-32-73.

**ВНИМАНИЕ! Если двигатель залит соком в результате неправильной эксплуатации (несоблюдение рекомендаций по пункту 6.4), то изделие гарантийному ремонту не подлежит.**

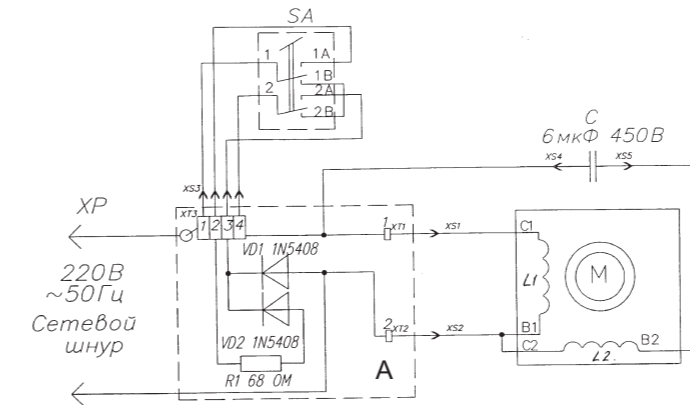


Рисунок 2 - Схема электрическая принципиальная

Обозначение	Наименование	Кол.	Примечание
М	Двигатель КД 180 4/56РКАМ 180Вт 1380об./мин. 220В, 50Гц, исп.ИМ3681 ТУАМИВ521723.000 ТУ	1	
SA	Переключатель КСД1-20741ВВ	1	
С	Конденсатор К78-22-2г-450В-6мкФ±10% ЦАВЯ.673.635.001ТУ	1	
А	СЭБ01.01.01.05.000 - Плата	1	
XP	Шнур ПВС-ВП2*0,75, 1,7м, белый	1	

7



Российская Федерация  
ПАО «Пензмаш»

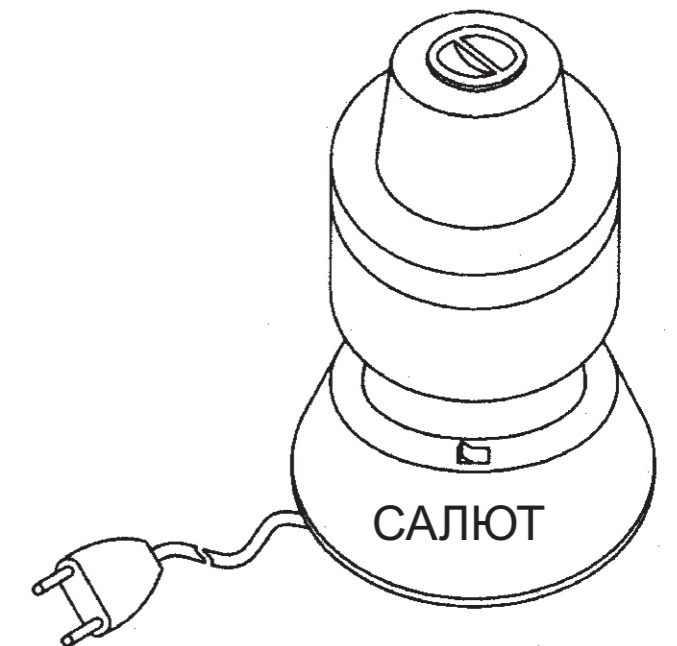


34 6893

# СОКОВЫЖИМАЛКА

## Электрическая бытовая СВПП-201

### “СССС С”



## Руководство по эксплуатации

### СЭБ 01.00.00.00.000 РЭ